EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 26.5.2010
KOM(2010) 247 lopullinen

LIITE

Euroopan yhteisön ja Indonesian tasavallan

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

oheisasiakirja

ehdotukseen

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan unionin ja Indonesian tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

LIITE

Euroopan yhteisön ja Indonesian tasavallan

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

oheisasiakirja

ehdotukseen

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan unionin ja Indonesian tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONI

sekä

INDONESIAN TASAVALLAN HALLITUS,

jäljempänä ’Indonesia’,

jäljempänä

’osapuolet’, jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Indonesian välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy Euroopan unionin oikeuden vastaisia määräyksiä,

TOTEAVAT, että Euroopan unionilla on yksinomainen toimivalta monissa sellaisissa asioissa, joita voi sisältyä Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla Euroopan unionin lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan unionin oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan unionin ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan unionin oikeuden mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Indonesian kahdenvälisten lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat Euroopan unionin oikeuden vastaisia, on saatettava sen mukaisiksi, jotta Euroopan unionin ja Indonesian väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda asianmukainen oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, etteivät lentoliikenteen harjoittajat Euroopan unionin lainsäädännön mukaisesti periaatteessa saa tehdä sopimuksia, jotka voivat vaikuttaa Euroopan unionin jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tavoitteena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Indonesian välillä tehtyjen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräykset, joissa i) vaaditaan tai suositaan sellaisten yritysten välisten sopimusten tekemistä, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittävillä reiteillä, ii) vahvistetaan tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia, tai iii) annetaan lentoliikenteen harjoittajille tai muille yksityisille talouden toimijoille valta toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittävillä reiteillä, saattavat tehdä yrityksiin sovellettavista kilpailusäännöistä tehottomia,

TOTEAVAT, että Euroopan unionin tarkoituksena ei ole tällä sopimuksella lisätä Euroopan unionin ja Indonesian välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa Euroopan unionin lentoliikenteen harjoittajien ja Indonesian lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa tarkoitetaan ’jäsenvaltioilla’ Euroopan unionin jäsenvaltioita ja ’EU:n perussopimuksilla’ Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta.

2. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 ARTIKLA

Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Indonesian lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Indonesian on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että

a) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle EU:n perussopimusten mukaisesti ja sillä on Euroopan unionin lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa; sekä

b) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; sekä

c) lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta.

3. Indonesia voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

a) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle EU:n perussopimusten mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan unionin lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa; tai

b) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai

c) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa tai tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta; tai

d) lentoliikenteen harjoittajalla on jo liikennöintilupa Indonesian ja jonkin toisen jäsenvaltion kahdenvälisen sopimuksen nojalla, ja Indonesia voi osoittaa, että käyttämällä tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy jokin paikka kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, lentoliikenteen harjoittaja kiertäisi mainitussa toisessa sopimuksessa määrättyjä liikenneoikeuksiin kohdistuvia rajoituksia; tai

e) nimetyllä lentoliikenteen harjoittajalla on jäsenvaltion myöntämä lentotoimintalupa, kyseisen jäsenvaltion ja Indonesian välillä ei ole kahdenvälistä lentoliikennesopimusta ja kyseinen jäsenvaltio on evännyt liikenneoikeuksia Indonesian nimeämältä lentoliikenteen harjoittajalta.

Indonesia ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää Euroopan unionin lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 ARTIKLA

Turvallisuus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka viranomaisvalvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Indonesian välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Indonesialle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvan myöntämiseen.

4 ARTIKLA

Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Mikään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei mahdollisista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa estää jäsenvaltioita määräämästä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja sen alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään Indonesian nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja toisen kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan tai jonkin toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä.

5 ARTIKLA

Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa

1. Mikään liitteessä 1 lueteltujen sopimusten kohta ei mahdollisista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa i) suosia sellaisia yritysten välillä tehtäviä sopimuksia, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat kilpailua ii) vahvistaa tällaisten sopimusten, päätösten tai yhteisten toimintatapojen vaikutuksia; tai iii) antaa yksityisille talouden toimijoille valtaa toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan kilpailua.

2. Liitteessä 1 lueteltujen sopimusten määräyksiä ei sovelleta, jos ne ovat ristiriidassa tämän artiklan 1 kohdan kanssa.

6 ARTIKLA

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

7 ARTIKLA

Tarkistaminen tai muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

8 ARTIKLA

Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaansaattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin liitteessä 1 lueteltuihin sopimuksiin ja järjestelyihin, mukaan luettuina ne, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti.

9 ARTIKLA

Voimassaolon päättyminen

1. Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty […]ssa […] päivänä […]kuuta […] kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja indonesian kielellä.

EUROOPAN UNIONIN PUOLESTA: INDONESIAN TASAVALLAN HALLITUKSEN PUOLESTA:

LIITE 1

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

a) Indonesian tasavallan ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, jotka ovat tehtyjä, allekirjoitettuja tai parafoituja tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:

- **Itävallan liittohallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Wienissä 19 päivänä maaliskuuta 1987, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Itävalta-sopimus’,

- **Belgian kuningaskunnan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, parafoitu Jakartassa 10 päivänä lokakuuta 1970 ja liitetty Jakartassa 10 päivänä lokakuuta 1970 allekirjoitettuun yhteisymmärryspöytäkirjaan, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Belgia-sopimus’;

- **Bulgarian tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Jakartassa 22 päivänä kesäkuuta 1992, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Bulgaria-sopimus’;

- **Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Prahassa 10 päivänä toukokuuta 1972, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Tšekki-sopimus’;

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Jakartassa 18 päivänä tammikuuta 1986 tehdyllä kirjeenvaihdolla;

- **Tanskan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Kööpenhaminassa 23 päivänä kesäkuuta 1971, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Tanska-sopimus’;

- **Suomen tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Jakartassa 7 päivänä marraskuuta 1997, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Suomi-sopimus’;

- **Ranskan tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Jakartassa 24 päivänä marraskuuta 1967, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Ranska-sopimus’;

- **Saksan liittotasavallan ja Indonesian tasavallan** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, allekirjoitettu Jakartassa 4 päivänä joulukuuta 1969, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Saksa-sopimus’,

- **Helleenien tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus, parafoitu Ateenassa 2 päivänä kesäkuuta 2006 ja liitetty Ateenassa 2 päivänä kesäkuuta 2006 allekirjoitettuun yhteisesti hyväksyttyyn pöytäkirjaan;

- **Unkarin tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Jakartassa 20 päivänä syyskuuta 1994, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Unkari-sopimus’;

- **Italian tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, allekirjoitettu Jakartassa 7 päivänä joulukuuta 1966, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Italia-sopimus’,

- Luonnos **Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** väliseksi lentoliikennesopimukseksi, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Luxemburg-sopimus’;

- **Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Haagissa 23 päivänä marraskuuta 1990, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Alankomaat-sopimus’;

- **Puolan tasavallan hallituksen ja Indonesian tasavallan** välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Jakartassa 13 päivänä joulukuuta 1991, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Puola-sopimus’;

- **Romanian hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Jakartassa 7 päivänä syyskuuta 1993, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Romania-sopimus’;

- **Espanjan kuningaskunnan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, tehty Madridissa 5 päivänä lokakuuta 1993, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Espanja-sopimus’,

- **Ruotsin hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Kööpenhaminassa 23 päivänä kesäkuuta 1971, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Ruotsi-sopimus’;

- **Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Indonesian tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, allekirjoitettu Jakartassa 28 päivänä kesäkuuta 1973, jäljempänä liitteessä 2 ’Indonesia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus’.

LIITE 2

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–4 artiklassa

a) Jäsenvaltion suorittama nimeäminen:

Indonesia–Itävalta-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Belgia-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Bulgaria-sopimuksen III artikla

Indonesia–Tšekki-sopimuksen 3 artikla;

Indonesia–Tanska-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Suomi-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Ranska-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Saksa-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Unkari-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Italia-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Luxemburg-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Alankomaat-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Puola-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Romania-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Espanja-sopimuksen III artikla

Indonesia–Ruotsi-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Yhdistynyt kuningaskunta-sopimuksen 3 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

Indonesia–Itävalta-sopimuksen 3 ja 4 artikla

Indonesia–Belgia-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Bulgaria-sopimuksen IV artikla

Indonesia–Tšekki-sopimuksen 3 artikla;

Indonesia–Tanska-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Suomi-sopimuksen 3 ja 4 artikla

Indonesia–Ranska-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Saksa-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Unkari-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Italia-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Luxemburg-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Alankomaat-sopimuksen 3 ja 4 artikla

Indonesia–Puola-sopimuksen 3 ja 4 artikla

Indonesia–Romania-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Espanja-sopimuksen III ja IV artikla

Indonesia–Ruotsi-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Yhdistynyt kuningaskunta-sopimuksen 3 artikla

c) Turvallisuus:

Indonesia–Itävalta-sopimuksen 3 ja 6 artikla

Indonesia–Belgia-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Tšekki-sopimuksen 3 artikla;

Indonesia–Tanska-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Suomi-sopimuksen 16 artikla

Indonesia–Ranska-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Saksa-sopimuksen turvallisuusartikla

Indonesia–Unkari-sopimuksen 16 artikla

Indonesia–Italia-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Luxemburg-sopimuksen 6 artikla

Indonesia–Alankomaat-sopimuksen 14 artikla

Indonesia–Puola-sopimuksen 3 artikla

Indonesia–Espanja-sopimuksen VI artikla

Indonesia–Ruotsi-sopimuksen 3 artikla

d) Lentopolttoaineen verotus:

Indonesia–Itävalta-sopimuksen 7 artikla

Indonesia–Belgia-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Bulgaria-sopimuksen VI artikla

Indonesia–Tšekki-sopimuksen 5 artikla;

Indonesia–Tanska-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Suomi-sopimuksen 6 artikla

Indonesia–Ranska-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Saksa-sopimuksen 5 artikla

Indonesia–Unkari-sopimuksen 6 artikla

Indonesia–Italia-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Luxemburg-sopimuksen 8 artikla

Indonesia–Alankomaat-sopimuksen 10 artikla

Indonesia–Puola-sopimuksen 6 artikla

Indonesia–Romania-sopimuksen 9 artikla

Indonesia–Espanja-sopimuksen VIII artikla

Indonesia–Ruotsi-sopimuksen 4 artikla

Indonesia–Yhdistynyt kuningaskunta-sopimuksen 4 artikla

LIITE 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

a) **Islannin tasavalta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

b) **Liechtensteinin ruhtinaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

c) **Norjan kuningaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

d) **Sveitsin valaliitto** (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)